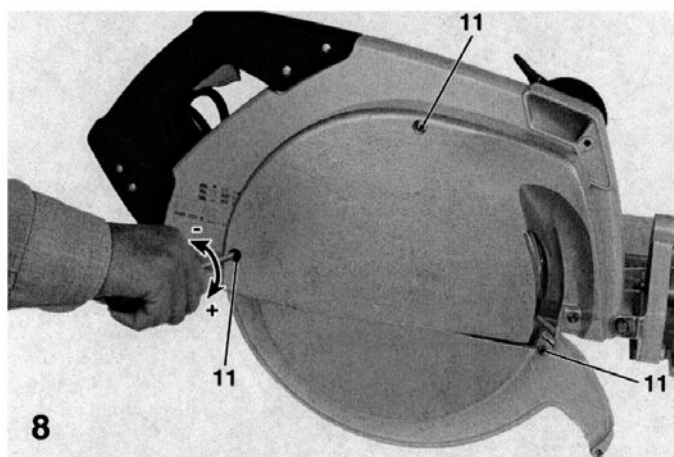
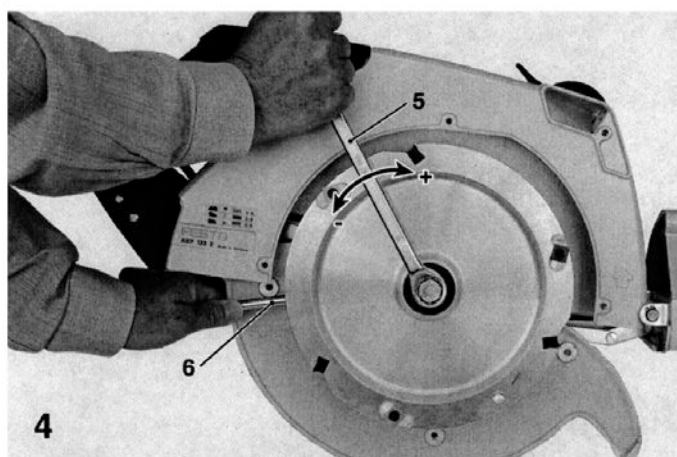
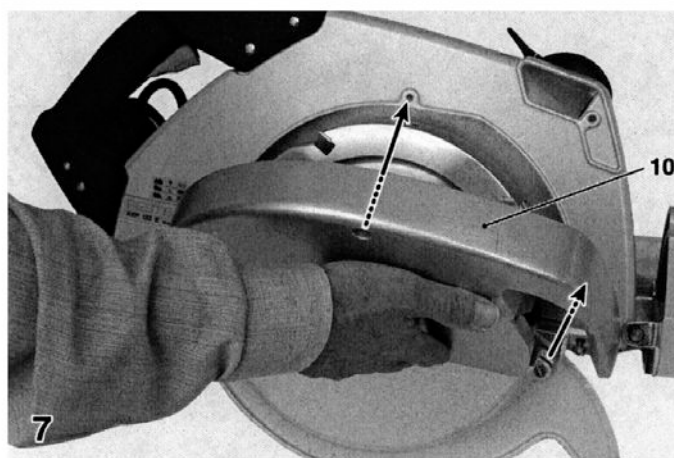
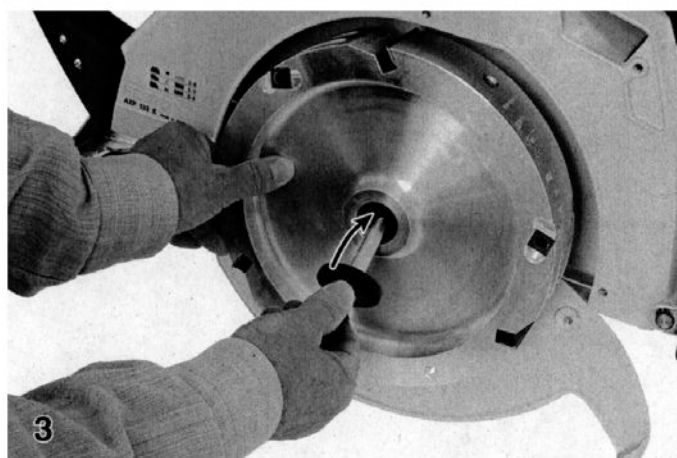
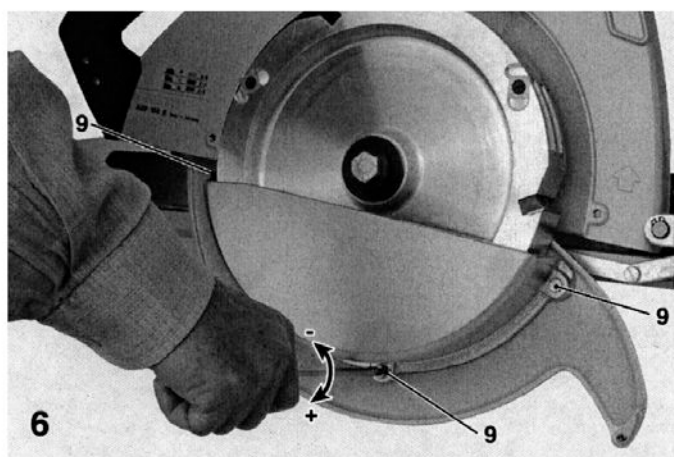
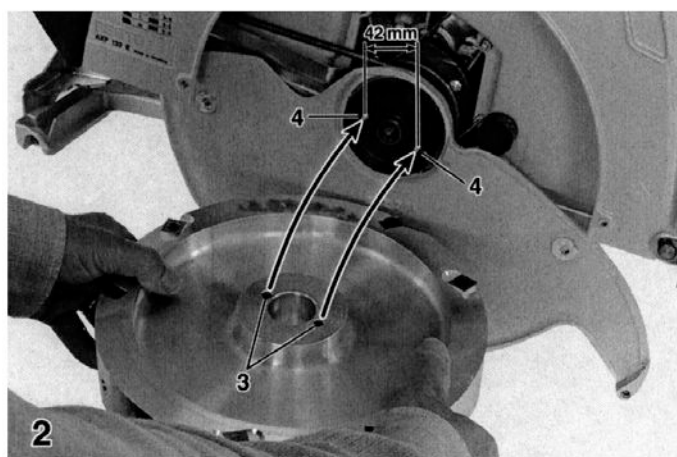
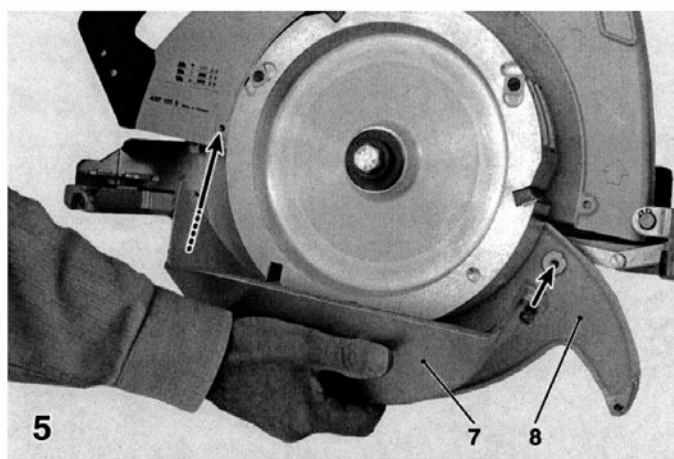
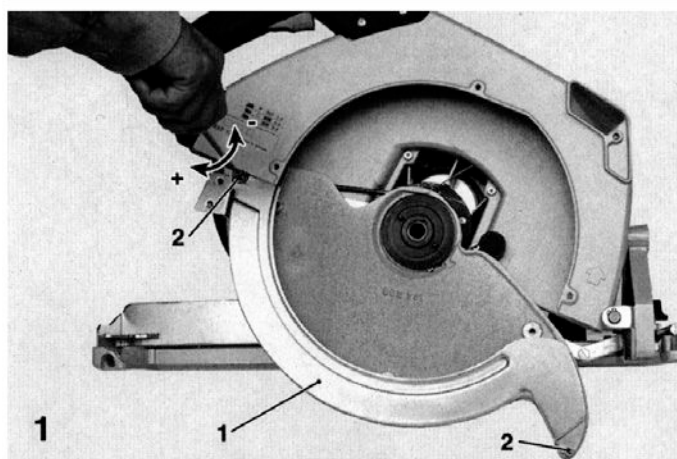


NS-HK 250x50



ⓂGR	Γνήσιες οδηγίες χειρισμού	3
ⓂHR	Izvornik naputka za uporabu	4
ⓂSK	Originálny návod na používanie	5
ⓂSLO	Originalna navodila za uporabo	6



Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

Διάταξη πλανίσματος NS - HK

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!



Ηλεκτροπληξία!



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις!

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Τα σφάλματα στην τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται πάνω στο εργαλείο δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί και η περιοχή αριθμού στροφών της μηχανής πρέπει αντίστοιχα να τηρηθεί.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα με ορατές ρωγμές. (Η επανεπεξεργασία τέτοιων φρεζών δεν επιτρέπεται.)
- Οι επιφάνειες σύσφιξης πρέπει να είναι καθαρές και ελεύθερες από γράσο, λάδι και νερό.
- Τα εξαρτήματα πρέπει να σφικτούν με τέτοιο τρόπο, ώστε κατά τη διαδικασία της επεξεργασίας να μην μπορούν να λυθούν. Οι βίδες σύσφιξης επιτρέπεται να σφικτούν μόνο με το προβλεπόμενο γι' αυτό εργαλείο και την προκαθορισμένη από τον κατασκευαστή ροπή στρέψης. Οι ανοχές για την εξασφάλιση της σωστής σύσφιξης του εξαρτήματος πρέπει να τηρηθούν.
- Στα εξαρτήματα με σύνδεση μέσω δύναμης πρέπει το εξάρτημα να ακουμπήσει στον αναστολέα και η πλευρική προεξοχή των κόψων πέρα από την ακμή της πλάκας οδηγού πρέπει να ανέρχεται στα 0,2 mm.
- Οι βίδες σύσφιξης πρέπει να σφίξουν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Όταν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, πρέπει να σφικτούν οι βίδες προοδευτικά από τη μέση προς το περιθώριο.
- Η προέκταση των κλειδιών σύσφιξης ή τα κτυπήματα με σφυρί δεν επιτρέπεται.
- Όταν οι κόψεις του εξαρτήματος είναι στομωμένες ή χαλασμένες, πρέπει να χρησιμοποιηθεί οπωσδήποτε ένα νέο εξάρτημα.

- Η ρητίνη επιτρέπεται να απομακρυνθεί από τα κράματα ελαφρών μετάλλων μόνο με διαλύτες, οι οποίοι δεν επηρεάζουν αρνητικά τις μηχανικές ιδιότητες των υλικών (τιμή pH 4,5 – 8).
- Κατά την επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

3 Θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ατυχήματος, ηλεκτροπληξία

- Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Ρυθμίστε το HK 132 E στο ελάχιστο βάθος κοπής και αποσυναρμολογήστε τον πριονόδισκο και τη σφήνα διακένου (βλέπε Οδηγίες λειτουργίας HK 132 E).

1. Λύστε το κάλυμμα της οδοντωτής στεφάνης (1) του παλινδρομικού προφυλακτήρα με τις δύο βίδες (2).
2. Τοποθετήστε την κεφαλή πλανίσματος με τις δύο τρύπες (3) στους αντίστοιχους πείρους μετάδοσης της κίνησης (4, Ø 7 mm) της φλάντζας υποδοχής.
3. Βιδώστε σφικτά την κεφαλή πλανίσματος με τη βίδα σύσφιξης και τη φλάντζα σύσφιξης.
4. Σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης με το πολυγωνικό κλειδί SW 19 (5), παράλληλα κοντράρετε με τον πείρο (6) στην κεφαλή πλανίσματος.
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα των μαχαιριών (7) στον παλινδρομικό φορέα (8).
6. Βιδώστε σφικτά τις βίδες στερέωσης (9) του καλύμματος των μαχαιριών.
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα συλλογής των ροκανιδιών (10) στο σταθερό μέρος του προφυλακτήρα.
8. Σφίξτε τις βίδες στερέωσης (11) του καλύμματος συλλογής των ροκανιδιών.

4 Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Προσκομίστε το εργαλείο, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Σε αυτή την περίπτωση προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Μόνο ΕΕ: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK πρέπει τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach

Izvornik naputka za uporabu

Naprava za blanjanje NS - HK

1 Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Strujni udar



Čitati naputak/upozorenja

2 Sigurnosne upute



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i naloge. Pogreške kod pridržavanja upozoravajućih uputa i naloga mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće referencije.

- Ne smije se prekoračiti maksimalni broj okretaja koji je otisnut na alatu, odn. moraju se pridržavati vrijednosti unutar područja broja okretaja.
- Ne smiju se koristiti alati s vidljivim pukotinama. (Popravak takvih glodala nije dopušten.)
- Na steznim površinama ne smije biti maziva, ulja i vode.
- Alte treba pritegnuti na način da se ne mogu otpustiti tijekom obrade. Zatezni vijci smiju se pritegnuti samo za to predviđenim alatom i zakretnim momentom kojeg je propisao proizvođač. Morate se pridržavati tolerancija kako biste osigurali ispravno pritezanje alata.
- Kod alata sa spojem koji je spojen mehaničkim silama alat mora biti postavljen na graničnik a bočno stršanje oštrica preko ruba vodeće ploče mora iznositi 0,2 mm.
- Zatezne vijke treba pritegnuti prema uputi proizvođača. Ako uputu nemate na raspolaganju, vijke treba pritegnuti postupno od sredine do ruba.
- Produžetak zateznih ključeva ili udarci čekićem nisu dopušteni.
- Ako su oštrice alata tupe ili oštećene, treba obavezno koristiti novi alat.

- Smola se smije odstraniti sa slitina lakog metala samo pomoću razrjeđivača koji ne djeluju na mehanička svojstva materijala (ph vrijednost 4,5 – 8).
- Kod popravka upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove.

3 Stavljanje u pogon



UPOZORENJE

Opasnost od nesreće, strujni udar

- Izvucite prije svih radova na stroju uvijek prvo mrežni utikač iz utičnice.

Podesite HK 132 E na minimalnu dubinu urezivanja i demontirajte list pile i klin s prorezom (vidi uputu za uporabu za HK 132 E).

1. Otpustite nazubljenu ploču (1) na klatnom zaštitnom poklopcu s oba vijka (2).
2. Stavite glavu blanje s oba svrdla (3) na zahvatne zatike (4, Ø 7 mm) prihvatne priрубnice.
3. Pritegnite glavu blanje zateznim vijkom i steznom priрубnicom.
4. Čvrsto pritegnite zatezni vijak prstenastim ključem SW 19 (5), pri tom poduprite zatikom (6) na glavi blanje.
5. Stavite plosnati poklopac za pokrivanje (7) na viseći nosač (8).
6. Pritegnite pričvrzne vijke (9) na plosnatom poklopcu za pokrivanje.
7. Stavite zatezni zaštitni poklopac (10) na čvrsti dio zaštitnog poklopca.
8. Pritegnite pričvrzne vijke (11) na zateznom zaštitnom poklopcu.

4 Zbrinjavanje

Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Pobrinite se da uređaj, pribor i ambalaža ne izmakne ekološki primjerenoj uporabi! Vodite pri tome računa o nacionalnim propisima koji su na snazi.

Samo EU: Sukladno Europskoj smjernici 2002/96/EG moraju se neuporabljivi električni alati zasebno sakupljati i uključiti u ekološki primjerenu uporabu.

Informacije u svezi uredbe REACH:

www.festool.com/reach

Originálny návod na používanie

Hobľovacie zariadenie NS - HK

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!



Zásah elektrickým prúdom!



Prečítajte si návod/pokyny!

2 Bezpečnostné pokyny



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Pri nerešpektovaní nasledujúcich upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k ťažkým poraneniam.

Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

- Najvyššie otáčky uvedené na nástroji sa nesmú prekročiť, resp. musí sa dodržiavať rozsah otáčok.
- Nesmú sa používať nástroje s viditeľnými trhlinami. (Používanie takýchto fréz nie je dovolené.)
- Upínacie plochy musia byť čisté a zbavené masťacieho tuku, oleja a vody.
- Nástroje upnite takým spôsobom, aby sa pri procese opracovávaní neuvolnili. Upínacie skrutky utiahnite len náradím, ktoré je na to určené a ťahovacím momentom, ktorý je predpísaný výrobcou. Dodržiavajte tolerancie na zaisťovanie správneho upnutia nástroja.
- Pri nástrojoch so silovým spojom sa musí nástroj priložiť na doraz a bočný presah rezných hrán cez hranu vodiacej dosky musí byť 0,2 mm.
- Upínacie skrutky doťahujte podľa návodu výrobcu. Ak návod nie je k dispozícii, doťahujte skrutky postupne od stredu k okraju.
- Predĺženie ramien ťahovacích kľúčov alebo použitie nárazov kladiva nie je dovolené.
- Ak sú rezné hrany nástroja tupé alebo poškodené, bezpodmienečne použite nový nástroj.

- Živica sa môže odstrániť z ľahkých zliatin len riedidlami, ktoré neovplyvnia mechanické vlastnosti materiálu (hodnota pH 4,5 – 8).
- V prípade opráv používajte len originálne náhradné dielce.

3 Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu, zásah elektrickým prúdom

- Pred každou prácou na náradí vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

HK 132 E nastavte na minimálnu hĺbku rezu a odmontujte pílový kotúč a rozperný klin (pozri návod na používanie HK 132 E).

1. Odskrutkovaním oboch skrutiek (2) odmontujte krycí rám (1) výkyvného ochranného krytu.
2. Hobľovaciu hlavu nasadte obojmi otvormi (3) na unášacie kolíky (4, Ø 7 mm) upínacej príruby.
3. Hobľovaciu hlavu s upínacou skrutkou a upínacou prírubou pevne priskrutkujte.
4. Upínaciu skrutku pevne utiahnite očkovým kľúčom SW 19 (5), pričom kolíkom (6) pridržujte hobľovaciu hlavu.
5. Nasadte kryt noža (7) na výkyvný nosník (8).
6. Upevňovacie skrutky (9) krytu noža pevne zaskrutkujte.
7. Nasadte lapač triesok (10) na pevnú časť ochranného krytu.
8. Upevňovacie skrutky (11) lapača triesok zaskrutkujte.

4 Likvidácia

Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu! Náradie, príslušenstvo a obal recyklujte. Rešpektujte pritom predpisy platné v danej krajine.

Iba EU: Podľa európskej smernice 2002/96/EG musí byť opotrebované elektrické náradie zberané oddelene a musí sa recyklovať.

Informácie onariadení REACH:

www.festool.com/reach

Originalna navodila za uporabo

Skobelni sklop NS - HK

1 Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost!



Udar toka!



Navodilo/preberite napotke!

2 Varnostna opozorila



POZOR! Prosimo, da preberete celotna varnostna navodila in navodila za uporabo.

Posledice neupoštevanja varnostnih navodil in navodil za uporabo so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo referenco.

- Najvišjega števila vrtljajev, ki je podano na orodju, ni dovoljeno prekoračiti. Vedno upoštevajte predpisano območje števila vrtljajev.
- Ne uporabljajte orodja z vidnimi praskami. (priprava takšnih rezkarjev ni dovoljena.)
- Vpenjalne površine morajo biti čiste in ne smejo biti onesnažene z mastjo, oljem ali vodo.
- Orodja je treba vpeti tako, da se pri obdelavi ne bodo sprostila. Vpenjalne vijake lahko pritrdite le z za to predvidenim orodjem in z zateznim momentom, ki ga je predpisal proizvajalec. Upoštevati morate tolerančne vrednosti za zagotavljanje pravilnega vpetja orodja.
- Pri orodjih s torzijsko povezavo mora biti orodje nastavljeno na prislону, stranski zamik rezil čez rob vodilne plošče mora znašati 0,2 mm.
- Vpenjalne vijake je treba zategniti v skladu z navodili proizvajalca. Če ta navodila niso na voljo, je treba vijake priviti postopoma od sredine proti robu.
- Podaljšanje priteznih ključev ali uporaba udarcev s kladivom ni dovoljena.
- Če so rezila orodja topa ali poškodovana, morate nujno uporabiti novo orodje.

- Smolo lahko z zlitin iz lahkih kovin odstranjujete le z razredčili, ki ne vplivajo na mehanske lastnosti materiala (ph-vrednost 4,5–8).
- V primeru popravila uporabljajte samo originalne rezervne dele.

3 Pred uporabo



OPOZORILO

Nevarnost nesreče in električnega udara

- Preden se lotite kakršnihkoli opravil na stroju, povlecite vtičnik iz vtičnice.

HK 132 E nastavite na minimalno globino rezanja in odstranite žagin list ter klin za razpiranje (glejte navodila za uporabo HK 132 E).

1. Pokrov zobatega venca (1) zaščitnega pokrova nihala sprostite z dvema vijakoma (2).
2. Skobeljno glavo z obema izvrtinama (3) postavite na sojemalne zatiče (4, Ø 7 mm) vpenjalne prirobnice.
3. Skobeljno glavo zategnite z napenjalnim vijakom in vpenjalno prirobnico.
4. Trdno privijte napenjalni vijak z zaprtim vijačnim ključem SW 19 (5), pri tem pritiskajte z zatičem (6) ob skobeljno glavo.
5. Nastavite pokrov za rezilo (7) na nosilec nihala (8).
6. Privijte pritrdilne vijake (9) pokrova za rezilo.
7. Namestite zaščito pred odletavanjem iveri (10) na nepremičen del zaščitnega pokrova.
8. Zategnite pritrdilne vijake (11) zaščite pred odletavanjem iveri.

4 Odstranjevanje

Električnega orodja ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki! Stroj, pribor in embalažo oddajte v postopek okolju prijaznega recikliranja! Pri tem upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropsko smernico 2002/96/ES je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

Informacije REACH: www.festool.com/reach